

ポイントカードを忘れてしまいました



いま か もの
今まで買い物しているときに、困ったことやトラブルを経験したことがありますか？
Pernakah Anda mengalami kesulitan atau masalah ketika sedang berbelanja?



1. 着てみていいですか？

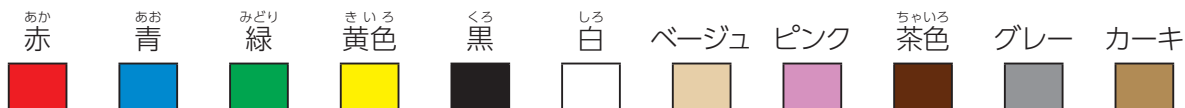
Cando
47

いりょうひんでん
衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる。
Mampu menyatakan serta membeli pakaian dengan warna dan ukuran yang diinginkan ketika berbelanja di toko pakaian.

1 ことばの準備
Persiapan kata

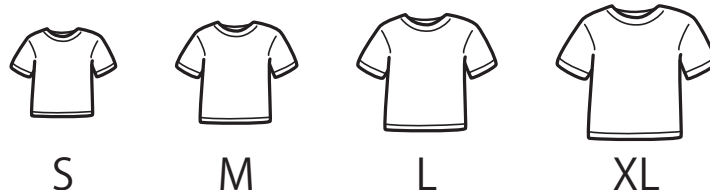
【色・サイズ】

● 色



● 服のサイズ

エス S エム M エル L
エックスエル XL フリー



● くつのサイズ

センチ 24cm てん センチ 24.5cm センチ 25cm



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 11-01

Simaklah sambil melihat ilustrasi!

(2) 聞いて言いましょう。 11-01

Simaklah lalu ulangi!

(3) 聞いて、選びましょう。 11-02

Simaklah, lalu pilihlah!

かいわ^き
会話を聞きましょう。
Simaklah percakapan berikut!

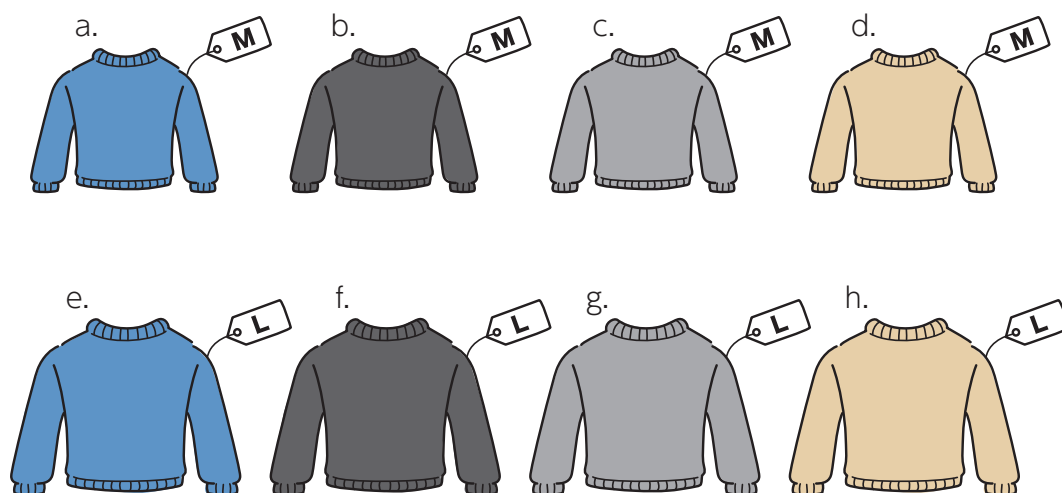
- 洋服売り場で、セーターを選んでいきます。
Orang berikut sedang memilih sweter (*sweater*) di tempat penjualan pakaian.



- はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。  11-03
- Mula-mula, simaklah percakapan tanpa melihat naskah!

1. 試着したセーターはどれですか。a-h から選びましょう。
Sweter manakah yang dicobanya? Pilihlah a -h!

2. 買ったセーターはどれですか。a-h から選びましょう。
Sweter manakah yang dibelinya? Pilihlah a - h!



1. 試着 ^{しちやく} したセーター	,	,	,
2. 買 ^か ったセーター			

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 11-03

Simaklah percakapan sambil melihat naskah!

店員：いらっしゃいませ。どうぞ、ごゆっくりご覧ください。

ただいま、全品10%オフです。

客：すみません。このセーター、Mサイズ、ありますか？

店員：はい。こちらにございます。よろしければ、ご試着もできますよ。

客：じゃあ、着てみてもいいですか？

店員：かしこまりました。試着室へご案内いたします。

.....

客：すみません、ほかの色、ありませんか？ この色はちょっと派手すぎます。

店員：黒、グレー、ベージュがございますが……。

客：じゃあ、その3つ、試着してもいいですか？

店員：かしこまりました。

客：あと、もうちょっと大きいの、ありますか？

店員：それではLサイズ、お持ちします。少々お待ちください。

.....

店員：お疲れさまでした。いかがでしたか？

客：このベージュにします。

店員：ありがとうございます。ほかは、よろしいですか？

客：だいじょうぶです。

店員：それでは、お会計、こちらへどうぞ。

ただいま saat ini | 全品 semua produk | セーター sweter | 試着する mencoba memakai | 試着室 ruang ganti
は で
派手(な) mencolok



店の人が使う丁寧な表現

Ungkapan halus yang lazim digunakan oleh pegawai toko atau restoran

ごゆっくりご覧ください (= ゆっくり見てください)

よろしければ (= よければ)

ご案内いたします (= 案内します)


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。 11-04
 Simak audio, lalu isi bagian yang digarisbawahi!

A: よろしければ、ご試着^{しちやく}もできますよ。

B: じゃあ、着^きて_____ですか?

ほか^{いろ}の色、ありませんか? この色^{いろ}はちょっと派手^{はで}_____ます。

もうちょっと大^{おお}きい_____、ありますか?

! ^{しちやく}試着するとき、どう言^いっていましたか。 → ^{ぶんぽう}文法ノート①
 Ungkapan apakah yang diucapkan ketika ingin mencoba baju?

! ^{はで}「派手です」と^{はで}「派手すぎます」は、どう違^{ちが}うと思^{おも}いますか。 → ^{ぶんぽう}文法ノート②
 Menurut Anda, apakah perbedaan 「派手です」 dan 「派手すぎます」?

! ^{はで}ほかのサイズがほしいとき、どう言^いっていましたか。 → ^{ぶんぽう}文法ノート③
 Ungkapan apakah yang diucapkan ketika menginginkan ukuran lainnya?

- (2) 形^{かたち}に注^{ちゅう}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。 11-03
 Perhatikan bentuk ungkapan yang digunakan, lalu simaklah percakapan sekali lagi!

3 買い物^{か もの}をしましょう。 Ayo berbelanja!

① 試着^{しちやく}する

このセーター、着^きてみてもいいですか？

どうぞ。

② ほかのサイズや色^{いろ}を聞^きく

すみません、M^{エム}サイズ／黒^{くろ}、ありますか？

すみません、もうちょっと大^{おお}きいの、ありますか？

すみません、ほか^{いろ}の色、ありませんか？

はい。お持^もちします。

③ 決^きめる

このベージュにします。

これにします。

いかがでしたか？

ありがとうございます。

- (1) 会^{かい}話^わを聞^ききましょう。 🔊 11-05 🔊 11-06 🔊 11-07
Simaklah percakapan berikut!

- (2) シャドーイングしましょう。 🔊 11-05 🔊 11-06 🔊 11-07
Lakukanlah shadowing!

- (3) 店^{みせ}の人^{ひと}とお客^{きやく}さんになって、ロールプレイをしましょう。

店^{みせ}の人^{ひと}に、色^{いろ}、サイズなどの希望^{きぼう}を伝^{つた}えて、服^{ふく}やくつなどを買^かいましょう。

Ayo bermain peran menjadi pegawai toko dan pembeli!

Belilah pakaian atau sepatu dengan menyatakan warna dan ukuran yang Anda inginkan kepada pegawai toko!



2. じてんしゃぬす 自転車盗られました

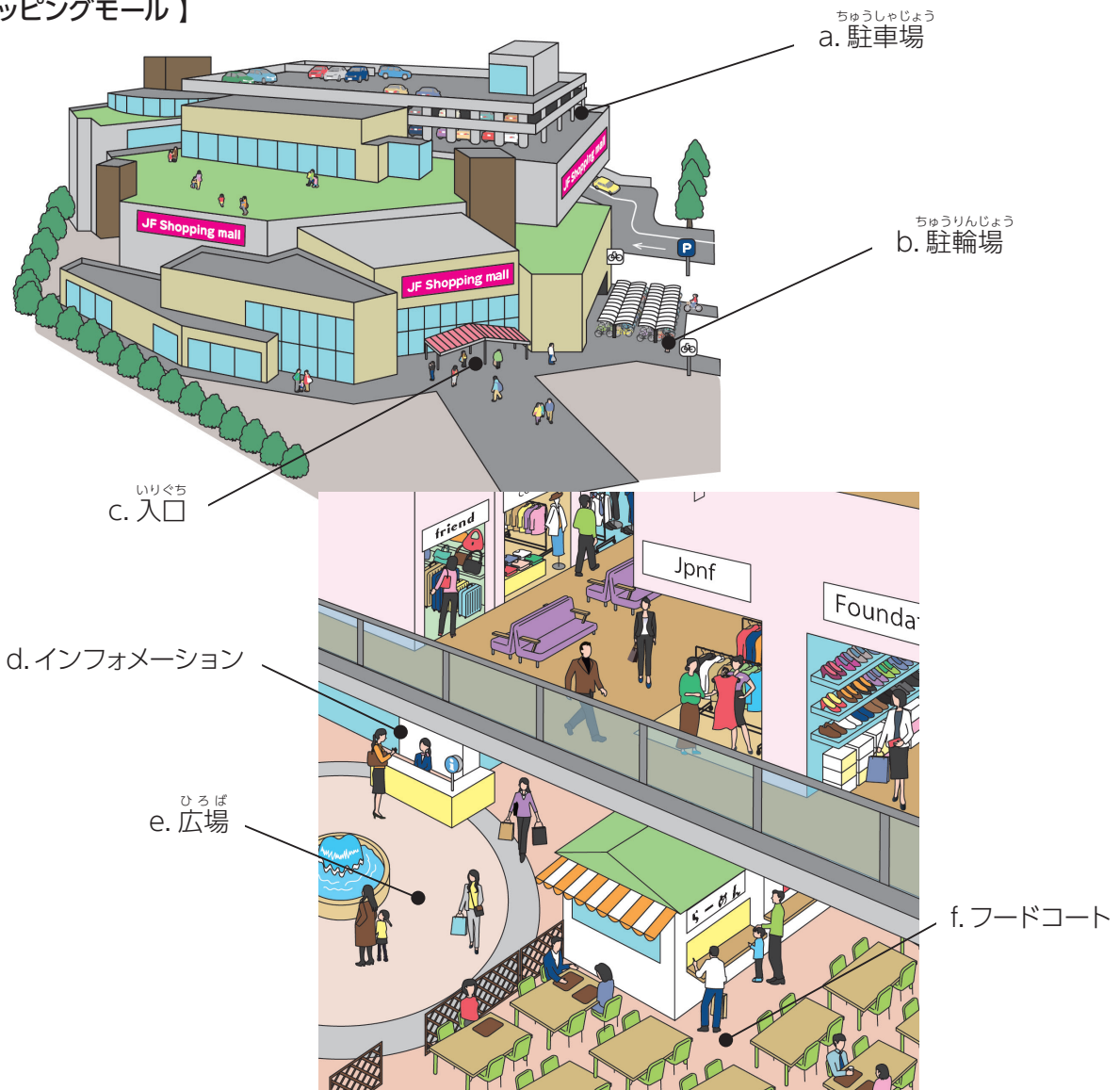
Can-do
48

か ものちゆう かい ぶつ ちゆう かに など に トラブルがあつたとき、まわ の ひと つた 人に伝えることができる。
Mampu menyampaikan kepada orang-orang di sekitar ketika mengalami suatu masalah saat berbelanja.

1 ことばの準備

Persiapan kata

【ショッピングモール】



(1) え み き 絵を見ながら聞きましょう。 (11-08)

Simaklah sambil melihat ilustrasi!

(2) き い 聞いて言いましょう。 (11-08)

Simaklah, lalu ulangi!

(3) き えら 聞いて、a-f から選びましょう。 (11-09)

Simaklah, lalu pilih a - f!

2 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

Simaklah percakapan berikut!

- ▶ ショッピングモール^きに来^きています。
Orang-orang berikut sedang mengunjungi pusat perbelanjaan.

(1) どんなことがありましたか。a-d から選^{えら}びましょう。
Apa yang terjadi? Pilih a - d!

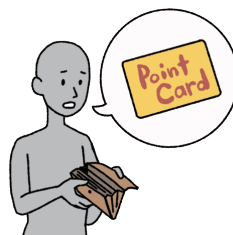
a.



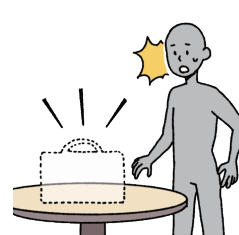
b.



c.



d.



	① 11-10	② 11-11	③ 11-12	④ 11-13
どんなこと?				

(2) もういちど聞き^きましょう。どうすることになり^{えら}ましたか。ア-エから選^{えら}びましょう。
Simaklah sekali lagi! Tindakan apa yang akan dilakukan? Pilihlah アーエ!

ア. 駐輪場^{ちゅうりんじょう}に行^いって探^{さが}す
ウ. 救急車^{きゅうきゅうしゃ}を呼^よぶ

イ. 次^{つぎ}、来^くるときに、レシート^もを持^もって来^くる
エ. インフォメーション^いに行^いく

	① 11-10	② 11-11	③ 11-12	④ 11-13
どうする?				

(3) ことば^{かくにん}を確^き認^{にん}して、もういちど聞き^きましょう。 11-10 ~ 11-13
Perhatikan kata-kata berikut, lalu simaklah sekali lagi!

盗^{ぬす}む mencuri | 停^とめる memarkir | 移^い動^{どう}する memindahkan; berpindah | 急^{きゅう}に tiba-tiba | ソファ sofa | さっき tadi
もしかしたら mungkin | とる mengambil/ mencuri | ポイントカード kartu poin | スタンプ (を押^おす) membubuhkan cap



店の人が使う丁寧な表現 Ungkapan halus yang lazim digunakan oleh pegawai toko atau restoran

どうなさいましたか? (=どうしましたか?)

お持ち^もください (=持^もって来^きてください)


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。 11-14 ~ 11-16
 Simak audio, lalu isi bagian yang digarisbawahi!

^{じてんしゃ} 自転車を _____。

もしかしたら、(バッグを) _____ かもしれません。

❗ ^{じてんしゃ} だれの自転車ですか。だれが^{じてんしゃ ぬす} 自転車を盗みましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ④
 Sepeda siapakah itu? Siapakah yang mencuri sepeda?

^{ちゅうりんじょう いどう} あっちの駐輪場に移動された _____。

もしかしたら、(バッグを) とられた _____。

❗ 「かもしれません」は、どんな^{い み おも} 意味だと思いますか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ⑤
 Menurut Anda, apakah makna 「かもしれません」?

A: ポイントカードは^も お持ちですか?

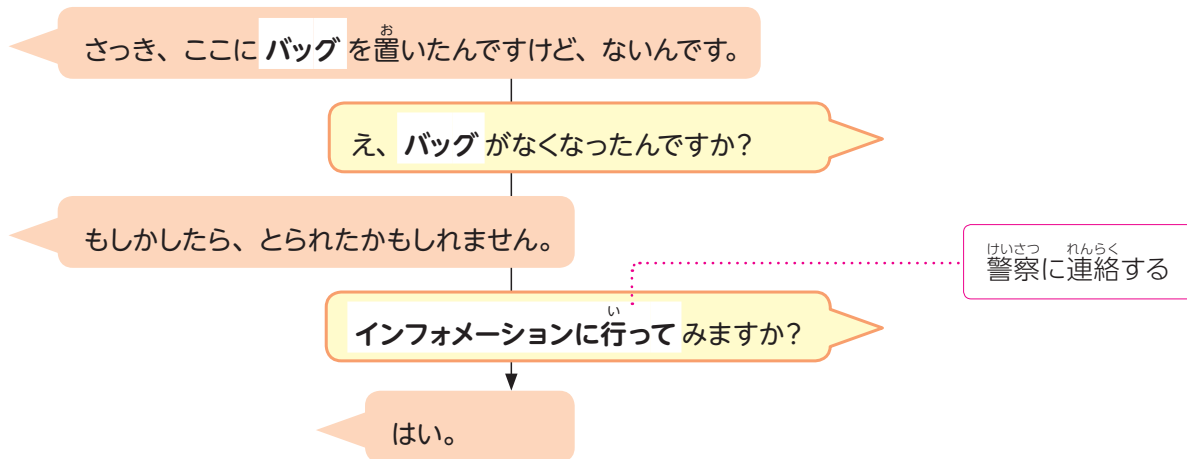
B: ポイントカード、^{わす} 忘れ _____。

❗ どんなときに、「てしまいました」を^{つか} 使っていましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ⑥
 Pada saat seperti apakah 「てしまいました」 digunakan?

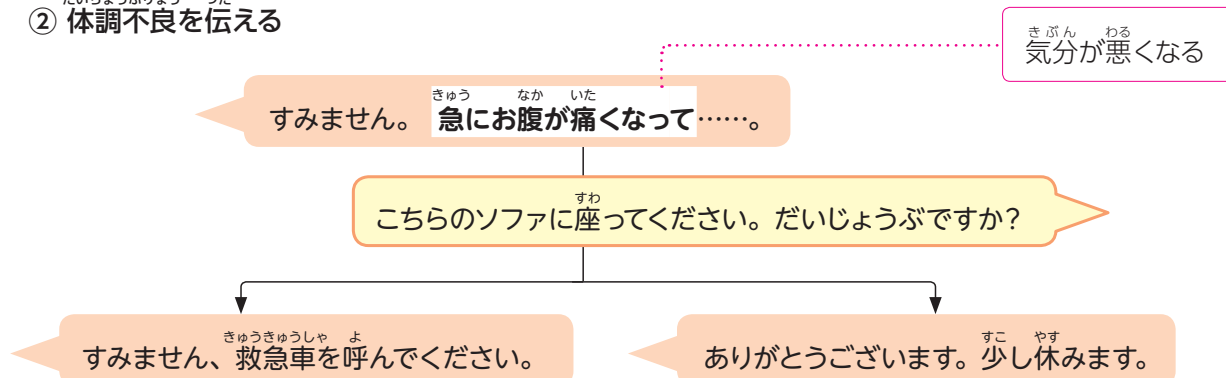
(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、①③④の^{かいわ} 会話をもういちど^き 聞きましょう。 11-10 11-12 11-13
 Perhatikan bentuk ungkapan yang digunakan, lalu simaklah percakapan ①, ③, dan ④ sekali lagi!

3 トラブルがあったことを伝えましょう。 Sampaikan pada seseorang bahwa terjadi suatu masalah!

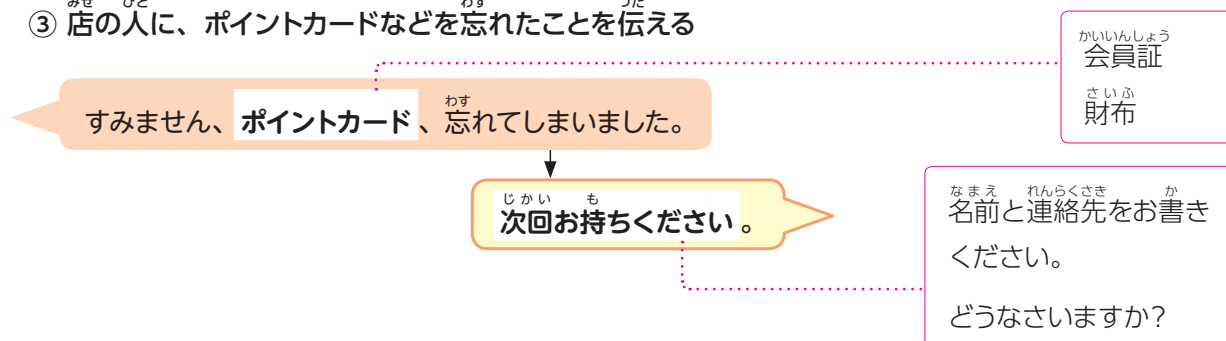
① いっしょに行った人に、なくなったものを伝える



② 体調不良を伝える



③ 店のの人に、ポイントカードなどを忘れたことを伝える



(1) 会話を聞きましょう。 (11-17) (11-18) (11-19)
Simaklah percakapan berikut!

(2) シャドーイングしましょう。 (11-17) (11-18) (11-19)
Lakukanlah shadowing!

(3) 上の① - ③の設定で、ロールプレイをしましょう。
Mari bermain peran dengan situasi seperti ①-③ di atas!



3. トイレに忘れたと思います

Can-do
49

落とし物をしたとき、特徴や落とした場所などを伝えることができる。
Mampu mendeskripsikan mengenai barang yang hilang serta tempat kehilangan benda tersebut.

1 会話を聞きましょう。

Simaklah percakapan berikut!

- ▶ ジョ 徐さんは、ショッピングモールで、スマートフォンをなくしてしまいました。
ジョ 徐さんがインフォメーションで、落とし物について説明しています。
Xu kehilangan ponselnya di pusat perbelanjaan. Xu menjelaskan mengenai ponselnya yang hilang itu kepada staf di bagian informasi.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

Mula-mula simaklah percakapan tanpa melihat naskah!

11-20

1. なくしたのは、どのスマホですか。a-d から選びましょう。

Manakah ponsel Xu yang hilang? Pilihlah a - d!

a.



b.



c.



d.



2. インフォメーションにスマホは届いていましたか。

Adakah seseorang yang menemukan dan menyerahkan ponsel Xu ke bagian informasi?

3. 徐さんは、これからどうしますか。

Apa yang akan dilakukan Xu setelah ini?

ア. 警察に連絡します。 Melapor ke polisi.

イ. 連絡を待ちます。 Menunggu kabar.

ウ. トイレに行って探します。 Mencari ke toilet.

エ. なくしたスマホに、自分で電話します。 Menelepon ke ponselnya yang hilang.

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 11-20

インフォメーションの人は、何を聞きましたか。□にチェック✓をつけましょう。

それに対して、徐さんはどう答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。

Simaklah sambil melihat naskah! Apakah yang ditanyakan oleh staf bagian informasi?

Berilah tanda centang (✓) pada □ (kotak) yang tersedia. Bagaimakah Xu menjawab pertanyaan-pertanyaan tersebut?

Berilah tanda pada naskah yang menunjukkan jawaban tersebut.

- ☐ a. 特徴 ☐ b. 値段 ☐ c. 機種
☐ d. いつ買ったか ☐ e. いつなくしたか ☐ f. どこでなくしたか

徐：あのう、すみません。スマホをなくしてしまったんですけど、届いてませんか？

スタッフ：スマートフォンですか。お調べしますので、特徴を教えてください。

徐：えっと…… スマホの色は黒で、犬の絵の赤いカバーがついています。

スタッフ：そうですか。機種は？

徐：iPhone です。

スタッフ：いつ、どこでなくしたか、わかりますか？

徐：お昼にフードコートでご飯を食べました。そのときは、ありました。

そのあと、トイレに行ったり、買い物したりして、さっき気づきました。

たぶん、トイレに忘れたと思います。でも、トイレにはありませんでした。

スタッフ：ちょっとお調べいたします。

……そのようなスマホは、届いてないですね……。

徐：そうですか……。

スタッフ：ご自分で電話してみましたか？

徐：はい。でも、つながりませんでした。

スタッフ：そうですか。あとで見つかるかもしれませんので、こちらの遺失物届に

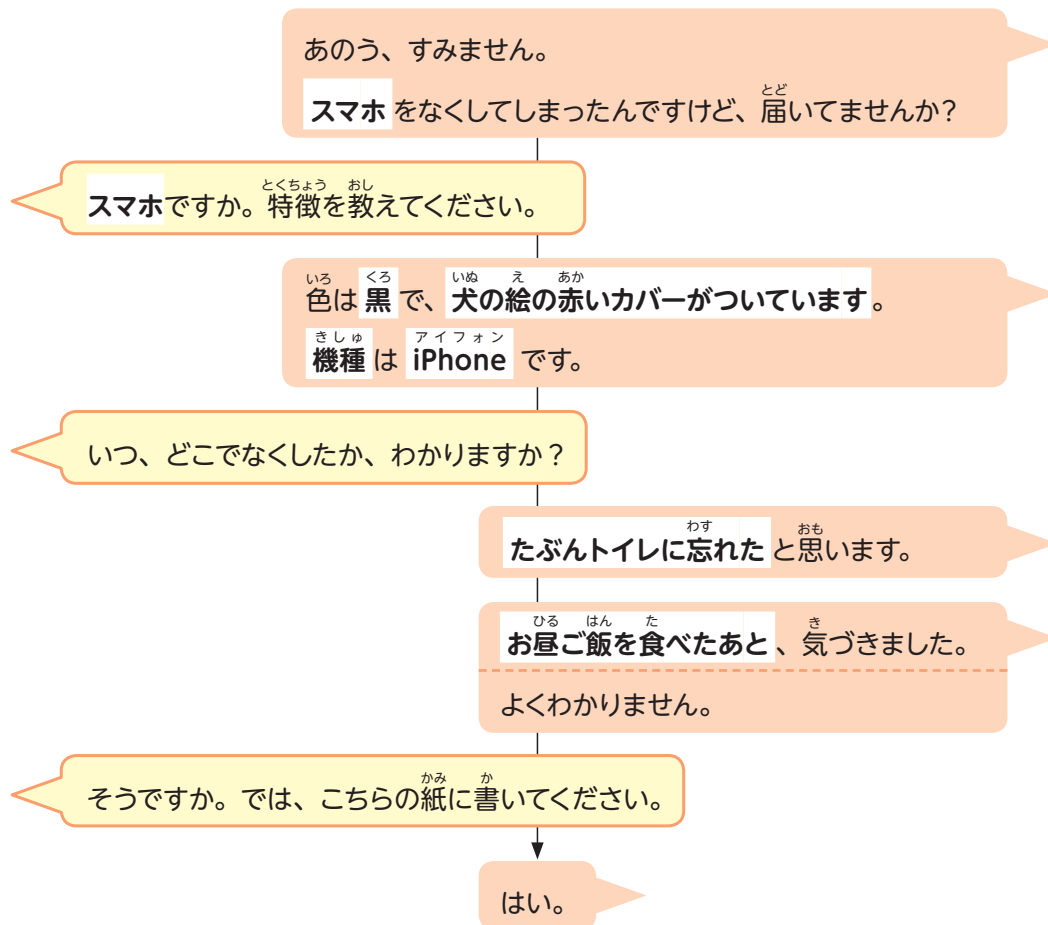
必要事項を書いてください。見つかったら、連絡します。

連絡先は、連絡がとれる電話番号を書いてください。

徐：わかりました。

届く diseraahkan | スマートフォン (スマホ) smartphone; ponsel pintar | カバー cover, penutup | 気づく menyadari
 つながる tersambung | 見つかる menemukan | 遺失物届 laporan mengenai barang hilang | 連絡をとる menghubungi

2 おとし物の特徴を伝えましょう。 Mari mendeskripsikan ciri-ciri barang yang hilang!



(1) 会話を聞きましょう。🔊 11-21
Simaklah percakapan berikut!

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-21
Lakukanlah shadowing!

(3) インフォメーションの人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
インフォメーションの人に、落とし物の特徴や、なくした時間、場所を説明しましょう。
Mari bermain peran menjadi staf informasi dan pelanggan.
Pelanggan menjelaskan kepada staf informasi mengenai ciri-ciri barang yang hilang, waktu dan tempat hilangnya.



4. お客様のお呼び出しを申し上げます

Can-do 50

ショッピングモールなどの店内放送を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
Mampu mendengarkan serta memahami garis besar isi pengumuman di suatu pusat perbelanjaan.

1 アナウンスを聞きましょう。

Simaklah pengumuman berikut!

▶ ショッピングモールで、アナウンスが流れています。

Anda sedang mendengarkan suatu pengumuman di pusat perbelanjaan.

(1) 何についてのアナウンスですか。a-d から選びましょう。

Pengumuman tentang apakah itu? Pilihlah a - d!

a. 落とし物

b. イベントの案内

c. 人の呼び出し

d. 営業時間

① 11-22	② 11-23	③ 11-24	④ 11-25

(2) もういちど聞きましょう。

どんなことがわかりましたか。() にことばを書きましょう。 11-22 ~ 11-25

Simaklah sekali lagi! Hal apa yang Anda ketahui dari pengumuman tersebut? Tulislah kosakatanya pada bagian bertanda kurung!

① 30分延長して、夜 () 時まで営業している。
レストラン街は夜 () 時まで営業している。

② () を買った人は () 階の婦人服売り場に行く。

③ 3階男性用トイレに () を落とした人は、
() 階 () カウンターに行く。

④ 北海道フェアは、() 階の広場で、今日から () 月 () 日までやっている。

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 11-22 ~ 11-25

Perhatikan kata-kata berikut, lalu simaklah sekali lagi!

- ① セール *sale; obral*
 - ② 先ほど *tadi; baru saja* | お買い上げ *pembelian*
 - ③ かぎ *kunci* | 心当たり *(yang) mengetahui*
 - ④ 海の幸 *seafood* | スイーツ *makanan manis* | 秋の味覚 *makanan; masakan saat musim gugur*
- いっしゅうかんかぎ *1週間限り* hanya selama 1 pekan (～限り hanya --)



店内放送に使われる表現

Ungkapan yang lazim digunakan pada pengumuman di toko atau pusat perbelanjaan

くり返しご案内いたします (=くり返し案内します)

お呼び出しを申し上げます (=呼び出します)

お伝えしたいことがございます (=伝えたいことがあります)

[忘れ物や会計違いなどで客を呼び出すときに使われる表現]

Ungkapan untuk memanggil pelanggan saat terjadi ketinggalan barang, kesalahan pembayaran, dan sebagainya.]



ちょうかい
聴解スクリプト

2. じてんしゃぬす 自転車を盗られました

① 11-10

A：あの、すみません！

B：どうしましたか？

A：じてんしゃぬす 自転車を盗られました！

B：どこにと 停めましたか？

A：ここです。ここにじてんしゃと 自転車を停めたんですけど、ないんです。

B：あー、お客さん、ここはと 停めちゃだめなんですよ。あっちのちゅうりんじょう 駐輪場に
いどう 移動されたかもしれません。い さが 行って探してみてください。

A：わかりました。

② 11-11

A：きやくさま お客様、どうなさいましたか？

B：すみません。きゅう なか いた 急にお腹が痛くなって……。

A：だいじょうぶですか？ こちらのソファにすわ 座ってください。

B：すみません……きゅうきゅうしゃ よ 救急車を呼んでください。

A：はい。いま よ 今、呼びますね。

③ 11-12

A：あれ？ あれ？ ない！ ない！

B：どうした？

A：さっき、ここにバッグをお 置いたんですけど、ないんです。

B：え、バッグがなくなったの？ ほんとう 本当？

A：もしかしたら、とられたかもしれません。

B：インフォメーションにい 行ってみる？

A：はい。

④ 11-13

A：お会計、4,290 円になります。ポイントカードはお持ちですか？

B：あ！ ポイントカード、忘れてしまいました……。

A：そうしましたら、レシートにスタンプを押しますので、次回ポイントカードと
いっしょにお持ちください。

B：わかりました。

4. お客様のお呼び出しを申し上げます

① 11-22

お客様に営業時間の変更についてご案内いたします。

ただいま、冬のセール開催中につき、営業時間を 30 分延長して、夜 9 時まで
営業しております。ごゆっくりお買い物をお楽しみください。なお、レストラン街
は通常どおり、夜 11 時まで営業しております。

くり返しご案内いたします。ただいま、……（くり返し）

② 11-23

お客様のお呼び出しを申し上げます。

先ほど、1 階婦人服売り場でセーターをお買い上げのお客様、お伝えしたいこと
がございます。恐れ入りますが、1 階婦人服売り場までお越しくください。

くり返しご連絡いたします。先ほど、……（くり返し）

③ 11-24

お客様に落とし物のご連絡です。

先ほど、3 階男性用トイレに、かぎの落とし物がございました。お心当たりの方は、
2 階インフォメーションカウンターまでお越しくください。

くり返しご連絡いたします。先ほど、……（くり返し）

④ 11-25

マルニショッピングセンターより現在開催中のイベントをお知らせいたします。

ただいま、1階わくわく広場にて、秋の北海道フェアを開催しております。

北海道の海の幸、スイーツ、札幌ラーメンなど、北海道の秋の味覚をお楽しみ

いただけます。本日から10月10日までの1週間限りです。この機会にぜひ、

味わってみてはいかがでしょうか。皆様のご来場を心からお待ちしております。

くり返しお知らせいたします。ただいま、……(くり返し)

かん 漢 じ 字 の こ と ば

1 よ 読んで、意味を確認しましょう。
Bacalah, lalu pastikan arti dari kosakata Kanji berikut!

いろ 色	色	色	じょせい 女性	女性	女性
あか 赤	赤	赤	だんせい 男性	男性	男性
あお 青	青	青	きゅう 急に	急に	急に
くろ 黒	黒	黒	えいぎょう 営業する	営業する	営業する
しろ 白	白	白	あんない 案内する	案内する	案内する

2 かんじ ちゅうい よ の漢字に注意して読みましょう。
Bacalah kalimat berikut dengan memperhatikan kosakata Kanji yang digarisbawahi!

- ① レストランは、夜 11 時まで営業しています。
- ② この店は、女性にも男性にも人気があります。
- ③ レジまでご案内します。
- ④ 買い物か もののとき、急にお腹なかが痛いたくなりました。
- ⑤ A：このセーター、ほかの色ありますか？
B：赤、青、黒、白があります。

3 うえ の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力にゅうりよくしましょう。
Ketiklah kosakata yang bergaris bawah di atas dengan menggunakan *keyboard* atau ponsel pintar.

ぶんぽう
文法ノート

① V-てみてもいいですか？

このセーター、^き着てみてもいいですか？
Bolehkah saya mencoba sweter ini?

- Pola ini digunakan untuk meminta izin kepada lawan bicara ketika ingin mencoba sesuatu. Pada contoh di atas, pola digunakan ketika ingin mencoba baju di toko atau pusat perbelanjaan.
- Pada Bab 12 Tingkat Dasar 1, telah dipelajari bentuk 「V-てみます (V-てみる)」. Pola yang dipelajari kali ini, mengubah bentuk tersebut menjadi 「～てもいいですか？」.
- Ketika berbelanja, kita dapat menggunakan ungkapan seperti 「(このくつ) はいてみてもいいですか? (Bolehkah saya mencoba sepatu ini?)」, 「(このぼうし) かぶってみてもいいですか? (Bolehkah saya mencoba topi ini?)」, dan sebagainya.
- 何かを試したいとき、そうしてもいいかどうか相手に許可を求める言い方です。ここでは、店で試着するときに使っています。
- 『初級1』第12課で「V-てみます (V-てみる)」の形を勉強しましたが、それを「～てもいいですか？」に変えた表現です。
- 買い物の場合、「(このくつ) はいてみてもいいですか?」「(この帽子) かぶってみてもいいですか?」などの表現を使います。

【例】▶ A: すみません。このペン、^{つか}使ってみてもいいですか？
Maaf... Bolehkah saya mencoba untuk menggunakan pena ini?

B: どうぞ。
Silakan.

②

ナA- イA-	すぎます
------------	------

この色はちょっと^{いろ}派手^{はで}すぎます。
Warna ini terlalu mencolok.

- 「～すぎます (すぎる)」 digunakan untuk mengungkapkan sesuatu yang tingkatnya berlebih.
- Bab 16 Tingkat Dasar 1 telah dipelajari pola 「～すぎます」 yang disambungkan pada verba, misalnya 「^た食べすぎました (terlalu banyak makan)」. Tetapi, pada bab ini kita akan membahas pola 「～すぎます」 yang disambungkan pada adjektiva.
- Apabila pola disambungkan pada adjektiva イ, huruf 「い」 di bagian belakang dihilangkan. Misalnya, 「^{おお}大きい (besar)」 menjadi 「^{おお}大きすぎます (terlalu besar)」. Apabila pola disambungkan pada adjektiva ナ, huruf 「な」 di bagian belakang dihilangkan. Misalnya, 「^{はで}派手な (mencolok)」 menjadi 「^{はで}派手すぎます (terlalu mencolok)」.
- 「～すぎます (すぎる)」は程度を越していることを表す言い方です。
- 『初級1』第16課では、「食べすぎました」のように動詞に接続する形を勉強しましたが、ここでは、形容詞に接続する形を扱います。
- イ形容詞の場合は、「大きい」→「大きすぎます」のように、語尾の「い」を取った形に接続します。
ナ形容詞の場合は、「派手な」→「派手すぎます」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

【例】▶ A: このジャケット、いいですね。
Jaket ini bagus, ya.

B: でも、^{たか}高すぎますよ。
Tapi, terlalu mahal.

3

ナ A- な	の
イ A- い	

もうちょっと大きい^{おお}の、ありますか？
Apakah ada yang ukurannya sedikit lebih besar?

- 「の」 pada 「大きい^{おお}の」 digunakan sebagai pengganti nomina yang telah disebutkan sebelumnya. Pada kalimat di atas, pembicara bertanya menggunakan kalimat 「もうちょっと大きい^{おお}の、ありますか？」 sambil memegang sweter, sehingga 「の」 tersebut merupakan pengganti nomina yang mengacu pada sweter.
- Apabila disambungkan pada adjektiva イ, maka bentuknya menjadi 「～いの」. Sedangkan, apabila disambungkan pada adjektiva ナ, maka bentuknya menjadi 「～なの」 seperti pada 「きれいな^{おほ}の」.
- 「大きい^{おお}の」の「の」は、前に出てきた名詞の代わりに使われます。ここでは、手にセーターを持って「もうちょっと大きい^{おお}の、ありますか？」と質問しているので、「の」は「セーター」のことを指しています。
- イ形容詞に接続する場合は「～いの」、ナ形容詞に接続する場合は、「きれいな^{おほ}の」のように「～なの」の形になります。

【例】 ▶ A: どのセーター^すが好きですか？
Sweter mana yang Anda sukai?
B: 私は、赤い^{あか}のがいいです。
Saya suka yang merah.

4

NをV-(ら)れます < bentuk pasif 受身^{うけみ}③ >

わたし じてんしゃ めす
(私は) 自転車を盗^{ぬす}られました。
Sepeda saya dicuri.

- Pola ini digunakan untuk menyatakan bahwa barang milik kita rusak atau terjadi sesuatu pada barang tersebut.
- Bab 10 telah dipelajari mengenai bentuk pasif yang digunakan ketika pembicara menerima suatu tindakan dari seseorang, seperti diberi peringatan, dimarahi, dan sebagainya. Pada contoh kalimat di atas, yang dicuri adalah "benda", tetapi yang menjadi korban/ orang yang mengalami kerugian adalah pembicara. Oleh karena itu, pembicara menjadi subjek dan kalimatnya dinyatakan dalam bentuk pasif.

① (だれかが) 私の財布^{わたし さいふ}を盗^{ぬす}みました。(kalimat asli)
(Seseorang) mencuri dompet saya.

② 私は、財布^{わたし さいふ}を (だれかに) 盗^{ぬす}られました。(kalimat pasif)
Dompet saya dicuri (seseorang).

Subjek kalimat ② adalah 「私^{わたし}」. Perhatikan bahwa pada pola 【orang】 が 【barang】 を V-(ら) れた (bentuk pasif), 【barang】 tidak menjadi subjek. 「盗^{ぬす}まれる (dicuri)」 adalah bentuk pasif dari verba 「盗^{ぬす}む (mencuri)」.

- Ada pula ungkapan bentuk pasif lainnya, seperti 「とれる (とる) diambil (mengambil)」, 「壊^{こわ}される (壊^{こわ}す) dirusak (merusak)」, dan sebagainya.
- Ungkapan ini tidak hanya digunakan untuk barang yang dimiliki, tetapi juga pada bagian tubuh yang terkena imbas dari suatu aksi, seperti 「足^{あし}を踏^ふまれる (kaki terinjak/ditarik)」, 「腕^{うで}を引^ひつ張^ばられる (lengan tertarik/ditarik)」, dan sebagainya.
- 自分の持ち物が、被害にあったことを表す言い方です。
- 第10課では、しかられたり、注意されたりなど、人から何かをされたときなど影響を受けたときに受身を使うことを勉強しました。上の文では、盗^{ぬす}まれたのは「もの」ですが、被害にあったのは話し手なので、話し手を主語にして、受身を使って言います。

① (だれかが) 私の財布^{わたし さいふ}を盗^{ぬす}みました。(元の文)

②私は、財布を（だれかに）盗られました。（受身の文）

②の文の主語は「私」です。「【人】が【持ち物】を V-（ら）れた（受身）」の形で、【持ち物】が主語にならないことに注意してください。「盗まれる」は動詞「盗む」の受身の形です。

- ほかに、「とられる（とる）」「壊される（壊す）」などの受身の言い方があります。
- 自分の持ち物だけではなく、「足を踏まれる」「腕を引っ張られる」など、自分の身体が影響を受けた場合も、同様の言い方をすることができます。

- 【例】** ▶ A: 何かあったんですか？
Apa yang terjadi?
- B: バスの中で、携帯をとられました。
Ponsel saya dicuri sewaktu di bus.
- ▶ A: くつ、汚れていますよ。
Sepatumu kotor, lho.
- B: 電車の中で、足を踏まれたんです。
Kaki saya terinjak sewaktu di kereta.

5

S (bentuk biasa 普通形) かもしれません

もしかしたら、バッグをとられたかもしれません。
Mungkin tas saya dicuri.

- Pola ini berfungsi untuk menyatakan dugaan. Ungkapan ini digunakan ketika ada kemungkinan, tetapi kemungkinan tersebut tidak terlalu besar/tinggi. Contoh kalimat di atas menunjukkan bahwa pembicara tidak begitu yakin dengan dugaannya.
- Pola ini disambungkan pada bentuk biasa. Akan tetapi, apabila disambungkan pada nomina dan adjektiva ナ, maka tidak menggunakan 「だ」, misalnya 「休みかもしれません (mungkin tutup/ libur)」, dan 「暇かもしれません (mungkin ada waktu luang)」.
- Pada ragam lisan informal, bagian belakangnya dapat disingkat sehingga hanya menyisakan 「～かも」, misalnya 「忘れたかも (mungkin lupa)」, dan 「落としたかも (mungkin saya menjatuhkannya)」.

- 推量を表す言い方です。可能性があるけれどもそれほど高くないときに使います。ここでは、話し手が、自分の考えに確信が持てないということを表しています。
- 普通形に接続します。ただし、名詞とナ形容詞の場合は「休みかもしれない」「暇かもしれない」のように、「かもしれない」の前に「だ」がつきません。
- カジュアルな話し言葉では、後半を省略して、「忘れたかも」「落としたかも」のように、「～かも」だけで言うこともできます。

- 【例】** ▶ A: あ、スマホがないです。さっきの店に忘れたかもしれません。
Ah, ponsel saya tidak ada. Mungkin tertinggal di toko tadi.
- B: じゃあ、行ってみましょう。
Ayo kita coba ke sana.
- ▶ A: 店に電話したけど、だれも出ないよ。
Aku sudah coba telepon ke toko itu, tapi tidak ada yang menerima.
- B: 今日は、休みかもね。
Hari ini mungkin tutup, kali ya.

6

V- てしまいました

ポイントカード、^{わす}忘れてしまいました。
 Saya lupa membawa kartu poinnya.

- Pola ini digunakan untuk menyatakan penyesalan telah melakukan sesuatu atau perasaan menyesal maupun kecewa terhadap sesuatu yang terjadi. Contoh kalimat di atas menyatakan perasaan menyesal karena lupa membawa sesuatu.
- Pola disambungkan pada verba bentuk テ.
- Pada situasi sedang berbelanja, ungkapan lain yang sering digunakan anatara lain 「なくしてしまいました (なくす) (menghilangkan; hilang)」, 「^お落としてしまいました (^お落とす) (menjatuhkan; jatuh)」, 「^こ壊れてしまいました (^こ壊れる) (rusak)」, dan sebagainya.
- Pada ragam lisan, ada kalanya 「～てしまいました」 disingkat menjadi 「～ちゃった」, misalnya 「^{わす}忘れちゃった」.
- 自分がしたことを後悔したり、起こったことを残念に思ったりするときの言い方です。ここでは、忘れ物をして悔やんでいる気持ちを表しています。
- 動詞のテ形に接続します。
- 買い物場面では、ほかに、「なくしてしまいました (なくす)」 「落としてしまいました (落とす)」 「壊れてしまいました (壊れる)」などの表現がよく使われます。
- 話し言葉では、「忘れちゃった」のように、「～てしまいました」が「～ちゃった」となることがあります。

【例】 ▶ 2か月前に買った掃除機が、もう壊れてしまいました。
 Alat penghisap debu yang saya beli 2 bulan lalu sudah rusak.

- ▶ A : そのスマホ、どうしたんですか？
 Ada apa dengan ponselmu?
- ▶ B : さっき^お落としちゃったんです。
 Tadi saya tidak sengaja menjatuhkannya.

日本の生活
TIPS● ようふく
洋服のサイズ Ukuran Baju

▶ シャツ/上着 Kemeja/ Jaket

Pada umumnya kemeja maupun jaket menggunakan ukuran S, M, dan L. Ukuran dari yang terkecil hingga terbesar adalah sebagai berikut: XS → S → M → L → LL (disebut juga XL atau 2L) → 3L (XXL). Untuk baju olahraga, ada kalanya kita akan menemukan ukuran "O". O berarti "Over Large" dan memiliki ukuran yang sama dengan XL.

Pakaian wanita terkadang juga menggunakan bilangan untuk menyatakan ukuran, seperti No. 9, 11, dan seterusnya. Umumnya nomor 7 adalah ukuran S, nomor 9 adalah ukuran M, nomor 11 adalah ukuran L, dan nomor 13 adalah ukuran XL.

Ukuran S, M, L juga digunakan di negara lain. Meskipun nama ukurannya sama, ukuran sesungguhnya berbeda tergantung negara. Misalnya, ukuran L pada produk buatan Amerika kurang lebih sama dengan XL di Jepang. Sedangkan, ukuran L pada produk buatan Tiongkok sama dengan ukuran S atau M di Jepang.

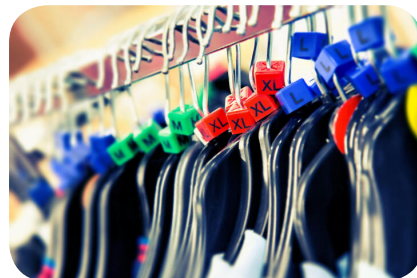
Cara dan standar peneraan ukuran berbeda-beda tergantung negara dan produsennya. Umumnya di toko terdapat tabel perbandingan ukuran. Saat membeli pakaian, sebaiknya Anda berkonsultasi dengan pegawai toko dan mencoba bajunya terlebih dahulu.

シャツや上着などの服は、S、M、L を使ってサイズを表示するのが一般的です。小さいほうから、XS → S → M → L → LL (XL / 2L) → 3L (XXL) となります。また、スポーツウェアの場合、「O」というサイズを使うこともあります（「O」＝「Over Large」＝LL）。

女性服の場合は、S、M、L 以外にも 9 号、11 号などの号数で表示されることもあります。一般的に、7 号が S サイズ、9 号が M サイズ、11 号が L サイズ、13 号が LL サイズと覚えておくといでしょう。

S、M、L の表示は日本以外でも使われていますが、同じサイズでも、国によって大きさが異なります。例えばアメリカ製品の L サイズは、日本のサイズで言うと LL ぐらいに相当しますし、逆に中国製品の L サイズは、日本の S ～ M ぐらいに相当します。

サイズの表示方法や基準は、国によって違いますし、メーカーによっても異なります。たいていの店には「サイズ対照表」が置かれています。洋服を買うときは、お店の人に相談しながら試着してみることをおすすめします。



▶ ズボン/スカート/ボトムス Celana Panjang/ Rok/ Bawahan

Selain ukuran S, M, L, biasanya digunakan pula ukuran lingkar pinggang dalam sentimeter. Anda dapat meminta bantuan pegawai toko untuk mengukurnya jika Anda tidak mengetahui ukuran lingkar pinggang. Ada juga produk-produk Amerika dan negara lain yang menuliskan ukurannya dalam inci.

Apabila kita membeli celana panjang yang pas ukuran pinggangnya tetapi tidak pas dengan panjang kakinya, kita bisa meminta agar panjang kakinya disesuaikan. Menyesuaikan ukuran baju disebut dengan *onaoshi* (permak). Umumnya, apabila kita meminta layanan permak pada toko tempat kita membeli, maka tidak dikenai biaya. Layanan permak ada yang diselesaikan pada hari itu juga dan ada yang memerlukan waktu beberapa hari. Selain itu, apabila kita membeli pakaian bekas dan ingin memperbaikinya, kita bisa membawanya ke *onaoshi-shop* (tukang jahit/ layanan permak). Di sana kita bisa memperbaiki ukuran pakaian dengan berbayar.

ズボンのサイズは、S、M、L を用いたサイズのほかに、ウエストのサイズを cm を使って表すことが一般的です。自分のウエストがわからない場合は、店で測ってもらえます。アメリカ製など海外の製品だと、cm の代わりに inch の数字が書かれていることがあります。

ズボンをウエストに合わせて買った丈の長さが合わないときは、裾の長さを直してもらいます。服のサイズを直すことを「お直し」といいます。買った店で直すときは無料で直してもらえることが多く、お直しにかかる日数は、その日にすぐできる場合もあれば、数日かかる場合もあり、店によって異なります。また、中古で買った服やズボンを直したい場合などは、町の「お直しショップ」に持ち込んで、有料で直すことができます。

▶ くつ Sepatu

Ukuran sepatu diterakan dalam sentimeter dan menunjukkan panjang dari ujung jari kaki sampai ke tumit. Selain itu, lebar sepatu dituliskan dalam EE, EEE, EEEE, dan seterusnya (semakin banyak huruf E-nya, maka semakin lebar).

くつのサイズは、つま先からかかとまでの長さを cm を使って表します。また、足の横幅を、EE、EEE、EEEE など表すことができます (E が多いほど幅が広いです)。

きんきゅうじ でんわばんごう

緊急時の電話番号 Nomor Telepon untuk Saat Darurat

Nomor telepon yang wajib diingat di Jepang adalah 110 dan 119. 110 adalah nomor telepon polisi. Teleponlah ke nomor ini saat Anda perlu menghubungi polisi karena terjadi kondisi darurat, seperti pencurian, kecelakaan (atau saat Anda yang menyebabkan terjadinya kecelakaan), dan sebagainya. Saat menghubungi nomor tersebut, pertama-tama kita akan ditanya apakah terjadi suatu kasus atau kecelakaan (*jiken desuka? jiko desuka?*). 119 adalah nomor telepon pemadam kebakaran dan digunakan saat terjadi kebakaran atau memerlukan ambulans. Saat menghubungi nomor tersebut, pertama-tama kita akan ditanya apakah terjadi kebakaran atau membutuhkan pertolongan darurat (*kaji desuka? kyuukyuu desuka?*). Saat menghubungi kedua nomor tersebut, kita akan ditanyai mengenai lokasi saat ini, kapan kejadian tersebut terjadi, bagaimana kondisi saat ini, dan sebagainya. Setelah itu, kita akan diminta untuk menyebutkan nama dan nomor yang dapat dihubungi. Jawablah dengan tenang.

Saat Anda merasa sangat tidak enak badan tetapi tidak terlalu darurat dan Anda tidak tahu apakah sebaiknya memanggil ambulans atau tidak, di beberapa wilayah Anda dapat menghubungi #7119 untuk dihubungkan ke pusat bantuan darurat (*kyuukyuu anshin sentaa*). Dengan menghubungi nomor ini, Anda dapat menyampaikan kondisi saat itu serta berkonsultasi apakah sebaiknya memanggil ambulans atau pergi sendiri ke rumah sakit.

Sebagai tambahan, penggunaan ambulans di Jepang bebas biaya.

日本で必ず覚えておかねばならない電話番号は、「110」と「119」です。「110」番は、警察の電話番号です。泥棒などの被害に遭ったとき、事故に遭ったとき（自分で事故を起こしたとき）など、緊急に警察に連絡することが必要なとき、この番号にかけます。110番に電話すると、はじめに「事件ですか？事故ですか？」と聞かれます。「119」番は、消防署の電話番号で、火事のととき救急車を呼ぶときの両方に使われる番号です。119番に電話すると、はじめに「火事ですか？救急ですか？」と聞かれます。110も119も、現在の場所、いつ起こったか、今どのような状況かなどを聞かれたあと、自分の名前と連絡先を言います。落ち着いて答えましょう。

体調が非常に悪いけれど、あまり緊急ではなく、救急車を呼んだほうがいいか判断が難しい場合、一部の地域では「#7119」という番号にかけると、「救急安心センター」に繋がります。現在の状況などを話し、救急車を呼んだほうがいいか、自分で病院に行ったほうがいいかなどを、電話で相談できます。

なお、日本では救急車の利用は無料です。



ポイントカード Kartu Poin (Point Card)

Kartu poin adalah jenis layanan poin ketika berbelanja di toko, yang akan didapatkan sejumlah harga belanjaan yang dibayarkan. Poin tersebut dapat ditukarkan dengan barang atau digunakan seperti uang saat kita berbelanja. Ada kartu poin yang dapat digunakan di berbagai toko, misalnya "T Point Card" dan "Ponta Card". Ada pula kartu poin yang diterbitkan oleh toko tertentu, seperti toko buku atau toko barang elektronik, dan hanya dapat digunakan di toko tersebut. Ada kartu yang diproses secara magnetik, dan ada yang berupa stempel pada kartu dari kertas.



Kebanyakan kartu memberikan 1 poin untuk tiap pembelian senilai ¥100. Tetapi, ada kalanya diselenggarakan obral sehingga pelanggan bisa mendapat poin dua kali lipat. Obral tersebut diadakan untuk jangka waktu atau produk tertentu.

ポイントカードは、店で買い物をしたら、買った値段に応じてポイントがつき、あとからそのポイントを商品に交換したり、買い物のときにお金と同様に使ったりすることができるサービスです。「Tポイントカード」や「Pontaカード」のように、複数の店で共通して使えるポイントカードもあれば、家電量販店や本屋など、ある店が独自に発行し、その店でのみ使えるポイントカードもあります。ポイントカードは磁気的に処理されるものもあれば、紙のカードにスタンプを押す場合もあります。

多くのカードでは、100円の買い物に対して1ポイント(1円分)がつくぐらいの還元率ですが、ある期間だけ、また特定の商品だけ、ポイントが2倍になったりするセールが行われるときもあります。

● ショッピングセンターのインフォメーション Bagian Informasi di Pusat Perbelanjaan

Pusat perbelanjaan besar biasanya memiliki bagian informasi. Petugas yang ada di bagian informasi akan menjawab berbagai pertanyaan para pengunjung mengenai fasilitas di gedung tersebut atau fasilitas di tiap lantainya. Bagian informasi juga bekerja sama dengan bagian keamanan untuk memberikan layanan yang ramah bagi seluruh pengunjung pusat perbelanjaan, seperti menangani laporan kehilangan barang atau anak yang terpisah dari orang tuanya.

大型ショッピングセンターには、たいていインフォメーションデスクが設置されています。インフォメーションにいるスタッフは、各フロアや館内施設などについての客からのあらゆる問い合わせに対応します。また、警備室と連携して迷子や落とし物の対応もするなど、ショッピングセンターのおもてなしサービスを担っています。

● セール Obral

Seeru atau *baagen* (keduanya berarti obral) merupakan sebutan untuk acara penjualan barang dalam jumlah besar, yang harganya berada di bawah harga normal di toko-toko pakaian, elektronik, mebel, dan sebagainya. Di Jepang, obral sering diadakan pada bulan Januari dan Juli setelah perusahaan-perusahaan memberikan bonus pada karyawannya. Ada pula obral yang tidak berhubungan dengan musim. Misalnya, obral pembukaan toko yang diadakan saat membuka toko baru. Selain itu, ada pula obral cuci gudang untuk menghabiskan stok barang sebelum menutup toko atau merenovasi toko. Kita bisa mendapatkan informasi mengenai *seeru* dan *baagen* dari situs toko atau buletin komunitas.

衣料品店、家電量販店、家具店などで、普段の定価よりも安い価格で大量に売り出しをする催しを「セール」や「バーゲン」と言います。日本では、ボーナスが出たあとの1月と7月によく行われます。また、季節に関係なく、新しいお店がオープンするときの「開店セール」や、反対に閉店や改装に伴う在庫整理のための「閉店・改装セール」などもあります。セールやバーゲンについての情報は、店のサイトや地域のコミュニティ誌などで探すことができます。

● デパートの特設フェア^{とくせつ} Pameran Khusus di *Department Store*

Dalam setahun, ada berbagai pameran khusus yang diadakan di mal atau *department store*. Berbagai produk dipamerkan dan dijual dengan tema tertentu untuk jangka waktu yang terbatas. Acara yang disebut "pameran produk" sering diadakan untuk memamerkan berbagai produk terkenal dari suatu wilayah, umumnya makanan. Misalnya, Pameran Produk Hokkaido dan Pameran Produk Kyushu. Ada pula pameran *ekiben* (paket makan siang kotakan yang dijual di



stasiun kereta api) terkenal dari seluruh penjuru Jepang. Ada pula pameran yang diadakan bertepatan dengan *event* tertentu, seperti Valentine Fair pada bulan Februari, pameran untuk tahun ajaran baru pada bulan April, pameran hadiah untuk hari Ibu pada bulan Mei, dan sebagainya. Selain itu, ada pula berbagai pameran yang diselenggarakan sesuai musim, seperti pameran tahun baru, pameran bonus musim panas, pameran produk baru musim gugur, dan sebagainya.

ショッピングモールやデパートなどでは、1年を通してさまざまな特設フェアを行っています。期間限定で、そのときのテーマに合わせた商品が集められます。特に、「北海道物産展」や「九州物産展」のように、食べ物を中心に、ある特定の地域の名物や特産物をそろえたフェアを「物産展」と呼び、よく開かれます。日本全国の有名駅弁を集めた物産展などもあります。また、2月の「バレンタインフェア」や、4月の入学式に向けた「新入学フェア」、5月の「母の日ギフトフェア」など、行事に合わせて開かれるフェアや、「新春初売りフェア」「夏のボーナスフェア」「秋の新作フェア」のように、季節に合わせて開かれるフェアもあります。